

# PLEGARIAS PRELIMINARES

## *REFUGIO Y MENTE DEL DESPERTAR*

Sangye chödang tsogkyi chognam la  
jangchub bardu dani kyabsum chi  
dagui chinsog gyipe sönam kyi  
drola penchir sangye drubpar shog

Me refugio en el Buddha, el Dharma y la Sangha suprema  
hasta que alcance la iluminación.  
Por el mérito de practicar la generosidad y las demás virtudes  
pueda realizar la buddheidad para el bien de los seres.

## *LOS CUATRO INCONMENSURABLES*

Semchen tamche dewa dang  
dewe gyu dang denpar gyurchig,  
dug-ngal dang dug-ngal gyi gyu  
dang dralwar gyurchig,  
dug-ngal mepe dewa dampa  
dang mi dralwar gyurchig,  
ñering chagdang dang dralwe  
tangñom chenpo la nepar gyurchig

Que todos los seres sean felices y creen las causas de la felicidad,  
que se liberen del sufrimiento y de las causas del sufrimiento,  
que nunca se aparten de la auténtica felicidad  
en la que no hay sufrimiento,  
que vivan con una gran ecuanimidad,  
sin apego a los allegados ni antipatía hacia los extraños.

## *PLEGARIA AL LAMA*

Palden tsawe lama rinpoche  
dagui chiwor peme denshug la  
kadrin chenpö gone jesung te  
kusung tugkyi ngödrub tsaldu sol

Glorioso y precioso guru raíz  
que estás sobre mi cabeza en un asiento de loto,  
te suplico que cuides de mí con tu gran bondad  
y me concedas los logros espirituales del cuerpo, el habla y la mente.

## *PLEGARIA CORTA AL LINAJE DE VAJRADHARA*

Dorje chang chen telo naro dang  
marpa mila chöje gampopa  
düsum sheja künchen karmapa  
cheshi chungye gyüpa dsinnam dang  
dritag tsalsum palden drugpa sog  
sablam chagya chela ngañe pe  
ñamme drogön dagpo kagyü la  
solwa debso kagyü lama nam  
gyüpa dsinno namtar jingyi lob

Gran Vajradhara, Telo, Naro,  
Marpa, Mila, Gampopa, Señor del Dharma,  
Karmapa, que conoces todas las cosas de los tres tiempos,  
los que sostenéis los cuatro linajes anteriores y los ocho posteriores  
-Drikung, Taglung, Tsalpa, el glorioso Drugpa y los demás-,  
Dagpo Kagyu, incomparables protectores de los seres  
que domináis el profundo camino del mahamudra,  
os dirijo mi súplica. Yo continúo el linaje  
de los gurus kagyü; bendecidme para que pueda emularos.

Shenlog gomgyi kangpar sungpa shin  
senor künla chagshen mepa dang  
tsedir döttag chöpe gomchen la  
ñekur shenpa mepar jingyi lob

Se ha dicho que el hastío son los pies de la meditación.  
Así, sin apego a la comida o la riqueza,  
el meditador corta las ataduras a esta vida.  
Bendecidme para que no me aferre a ganancias y honores.

Mögü gomgyi gowor sungpa shin  
men-ngag tergo gyepe lama la  
gyüntu solwa debpe gomchen la  
chömin mögü chewar jingyi lob

Yengme gomgyi ngöshir sungpa shin  
kangshar togpe ngowo soma de  
machö dekar jogpe gomchen la  
gomja lodang dralwar jingyi lob

Namtog ngowo chökur sungpa shin  
chiyang mayin chiryang charwa la  
magag rolpar charwe gomchen la  
korde yerme togpar jingyi lob

Chewa küntu yangdag lama dang  
dralme chökyi pal-la longchö ching  
sadang lamgyi yönten rabdsog ne  
dorje chang gui konpang ñurtob shog

Se ha dicho que la devoción es la cabeza de la meditación.  
Así, el meditador ruega continuamente al lama  
que le abre la puerta del tesoro de las instrucciones esenciales.  
Benedicidme para que surja en mí la devoción genuina.

Se ha dicho que la no distracción es el cuerpo de la meditación.  
Así, ocurra lo que ocurra, el meditador reposa, sin hacer nada,  
en el frescor de la esencia misma del pensamiento.  
Benedicidme para que esté libre de la idea de algo en que meditar.

Se ha dicho que la esencia del pensamiento es el dharmakaya,  
que no es nada en absoluto pero lo manifiesta todo  
y se muestra al meditador como un despliegue incesante.  
Benedicidme para que comprenda que el samsara y el nirvana son  
inseparables.

Que, en todas mis vidas, no me separe de gurus auténticos,  
disfrute del esplendor del Dharma  
y, perfeccionando las cualidades de los niveles y los caminos,  
alcanse pronto el estado de Vajradhara.

## PLEGARIAS DE DEDICACIÓN Y ASPIRACIÓN

Sönam diyi tamche sigpa ñi  
tobne ñepe dranam pamje ne  
kyeka nachii palab trugpa yi  
sipe tsole drowa drolwar shog

Jampal pawö jitar chenpa dang  
küntu sangpo deyang deshin te  
dedag künkyi jesu dalob ching  
güewa didag tamche rabtu ngo

Sangye kusum ñepe jinlab dang  
chöñi mingyur denpe jinlab dang  
guendün miche dünpe jinlab chi  
jitar ngowa mönlam drubpar shog

Jangchub semni rinpoche  
ma kyepa nam kye gyurchig  
kyepa ñampa mepa dang  
kongne kongdu pelwar shog

Que por este mérito pueda alcanzar la omnisciencia  
y, habiendo superado todas las adversidades,  
pueda liberar a los seres del océano de la existencia  
agitado por las olas del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

Practicando según el ejemplo de Manjushri,  
heroico conocedor de la realidad  
al igual que Samantabhadra,  
dedico completamente toda esta virtud.

Que por la bendición de la obtención de los tres kayas de Buddha,  
por la bendición de la inmutable verdad de la esencia del Dharma,  
y por la bendición de la inquebrantable aspiración de la Sangha,  
mis plegarias se cumplan tal como las he expresado.

Que la preciosa mente del despertar  
surja en quienes no haya surgido;  
que una vez haya surgido no disminuya  
y aumente cada vez más.